



SION

Le plus grand magasin
du Valais

TREIZE ETOILES

ORGANE INDÉPENDANT PARAISSANT CHAQUE MOIS



Depuis plus de 20 ans
au service
de la clientèle valaisanne

grands Magasins
CONSET

Monthey - Martigny - Saxon
Sion - Sierre - Viège

Les grandes fêtes sierroises

Dans le cadre du « Relais gastronomique valaisan » se sont donc déroulées, à Sierre, des festivités qui compteront dans les annales de la Cité du Soleil.

Le grand Jeu scénique d'Aloys Theytaz, la musique de Jean Jaetwyler ont été à l'honneur et ont obtenu la plus belle des réussites. Il en fut de même de l'Exposition de peinture et de céramique l'art au château de Villa et des autres manifestations de moindre importance.

Mais, ce qu'il convient de signaler ici, c'est le splendide succès du grand cortège de Pentecôte. Environ douze mille personnes ont assisté à ce défilé de la grâce et de la fraîcheur.

C'était au reste un cortège pas comme tant d'autres, qui fatiguent par les exhibitions cent fois ressassées de folklore douteux, frisant la mascarade...

Non, le cortège du 1er juin était nouveau et supérieurement conçu, comme au reste le Jeu scénique « Messire le Vin », qui a emporté tous les suffrages.

L'enfance et la jeunesse en composaient le thème principal avec application très habile en même temps qu'artistique aux fruits du verger et du jardin valaisan. En vérité, les costumes dessinés par André-Paul Zeller ont évoqué à merveille ces produits.

C'était bien un défilé de grâce et de fraîcheur. Il n'y a pas d'autres mots. Le tout accompagné de fanfares, bien entendu, et d'autres groupes qui, pour être moins allégoriques, n'en étaient pas moins fort décoratifs.

Après le cortège, des jeux et des danses exécutés avec art par des groupes participant au cortège, mirent le point final au déroulement de cette magnifique guirlande sierroise.

A. D.



« SIERRE L'AGREABLE »

(Photo Dubost, Crans)



Le spectacle allégorique en plein air.



Au cortège : Le char de la Ferme de Finges.



Les Anniviards.

(Photos Baudois, Sierre)

Le relais gastronomique valaisan à Sierre



Les « Villes du Valais ».



Le verger en fleurs.

LE CORTEGE



Les radis.



Les asperges.



Un épisode du jeu scénique



Le ballet final.

(Photos Baudois, Sierre)

„MESSIRE LE VIN”

Le torrent

*Il s'accroche, dévale, et rebondit,
Le torrent qui chante en écumant...
Il glisse sur le roc, s'infiltré aux éboulis ;
Et reprend sa course, en bouillonnant.*

*Tantôt, impétueux, comme un bruit de tonnerre,
Il descend avec rage, en creusant son sillon ;
Intrépide, et noirci du limon de la terre,
Qu'il entraîne, furieux, en roulant sous les ponts.*

*Tantôt paisible et doux, comme un ruban d'azur,
Il fredonne, tout bas, des airs de sa chanson ;
Et les violes de Strauss n'ont pas de sons si purs,
Que cet orgue des dieux, au troublant diapason.*

*O torrent du glacier, coulant vers le Midi,
Obéissant aux lois qui te furent tracées,
Que ta leçon est grande, et ton exemple aussi,
Car ta voix est sage, pour qui sait l'écouter !*

A. Barras.



Envoyez vos **DOCUMENTS**

à photocopier chez

H. BAUDOIS

PHOTO TECHNIQUE

BEL-AIR

SIERRE

C'est la première installation moderne en Valais de Photocopie par la méthode optique.

REPRODUCTION parfaite de tout document, manuscrit, livre, plan, carte, dessin, croquis, musique, etc., dans tous les formats commerciaux.

RÉDUCTION en format A4 (21 x 29 cm.) et plus petit d'originaux de n'importe quelle grandeur, ce qui offre de gros avantages pour le classement.

AGRANDISSEMENT en format A4 de tous les formats plus petits.

TOUS TRAVAUX de photo technique, publicitaire et scientifique (microphotographie, microfilm, infrarouge, etc.).

Discretion absolue



SYMBOLE DE QUALITÉ

ORSAT



La belle confection

habillant comme la mesure

Pour Messieurs, Dames et Enfants

Le plus beau choix

chez

Ducrey frères
MARTIGNY



Pour le ski
et la montagne

Le modèle idéal !

Waterproof
brun, entièrement
doublé peau.
Semelle Dufour
montagne.

Nos 36 / 40 Fr. 89.50

Nos 40 / 46 Fr. 99.50

CHAUSSURES

Cretton-Sports
MARTIGNY



Tél. (026) 6 11.92

LA BONNE VIEILLE DROGUERIE
AU SERVICE DE LA CLIENTÈLE



Vingt ans d'expérience et de confiance

LUGON ET CRETTEX

BANQUE DE MARTIGNY
CLOSUIT & CIE S.A.

FONDÉE EN 1871

TOUTES OPÉRATIONS DE BANQUE
CHANGES

BANQUE POPULAIRE DE MARTIGNY

TÉLÉPHONE 6.12.75

COMPTE DE CHÈQUES POSTAUX Ilc 1000

CAPITAL ET RÉSERVES : FR. 1,500,000.-

CRÉDITS COMMERCIAUX

CRÉDITS DE CONSTRUCTION - PRÊTS HYPOTHÉCAIRES ET SOUS

TOUTES AUTRES FORMES

DÉPÔTS A VUE OU A TERME EN COMPTE COURANT

CARNETS D'ÉPARGNE - OBLIGATIONS A 3 ET 5 ANS

GÉRANCE DE TITRES

BONS OUTILS - TRAVAIL AGRÉABLE !



Grand choix d'outils aratoires
pour agriculteurs et jardiniers

Fefferlé & Cie
SION

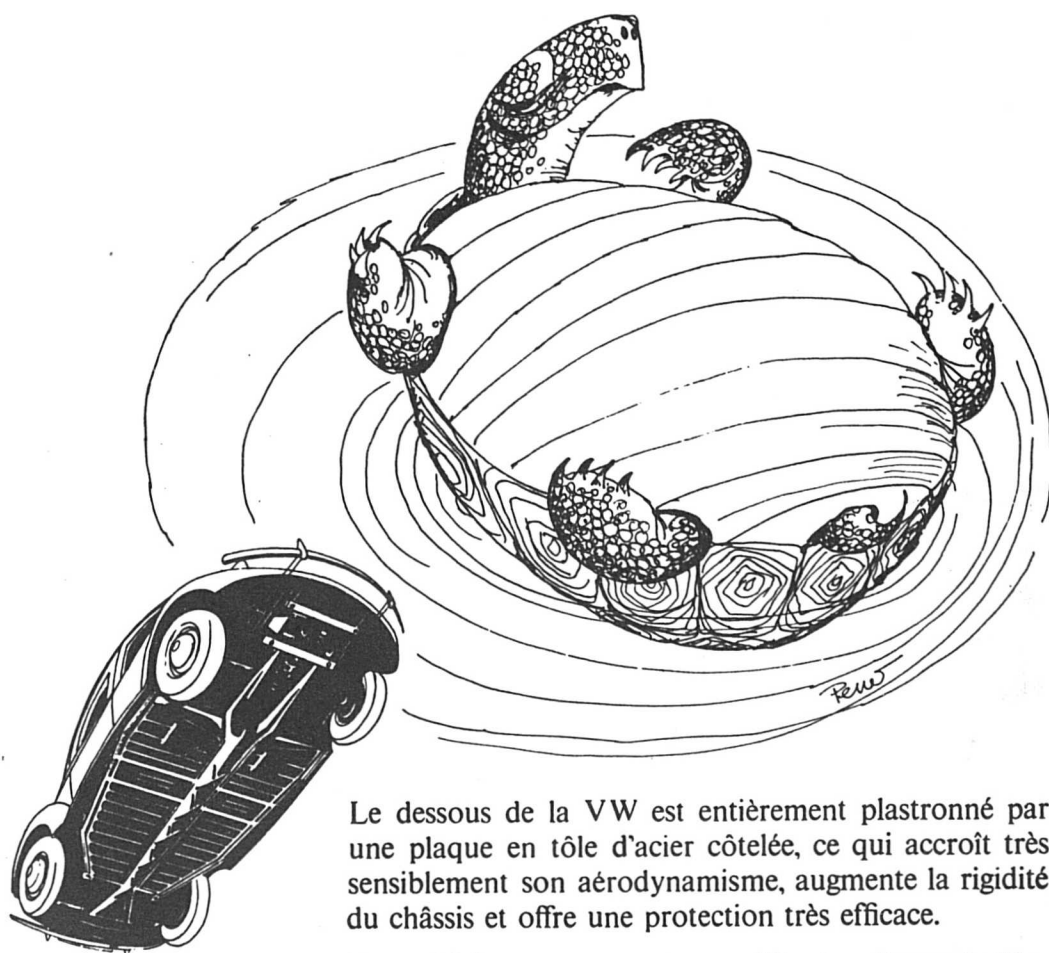
Avenue du Midi - Tél. 2.10.21

Avez-vous l'esprit d'observation ?

(Voici les 11 anomalies du dessin de la page 11)

1. Il y a une pomme sur le poirier.
2. Une patineuse évolue sur le lac.
3. Une lune en plein soleil !
4. Un bâton de ski appuyé à l'arbre !
5. La fumée du bateau s'échappe à contre-sens.
6. Le bateau n'a qu'un mât.
7. Les drapeaux sont inversés.
8. Cette gondole vénitienne ne cadre pas avec le paysage.
9. Et la lampe de chevet ?
10. La queue du chien dépasse le cadre.
11. Celui-ci est taché en haut.

Cuirassée comme une tortue !



Le dessous de la VW est entièrement plastronné par une plaque en tôle d'acier côtelée, ce qui accroît très sensiblement son aérodynamisme, augmente la rigidité du châssis et offre une protection très efficace.

De multiples autres avantages militent en faveur de l'insurpassable 6 CV. la plus répandue en Suisse !

depuis Fr. 5930.-
y compris chauffage et dégivreur

Agence VW, garages :

BULLE : F. Gremaud
CUARNENS : Jules Chappuis
DELEMONT : Le Ticle S.A.
FRIBOURG : A. Gendre
GENÈVE : Ch. Hoffer & Fils
GENÈVE : M. Desjardins
GENÈVE : Cornavin S.A.
GENÈVE : du Tourisme, Versoix
LA CHAUX-DE-FONDS : H. Such
LAUSANNE : de Montchoisi S.A.
LAUSANNE : Zahnd, Stade de Vidy
LAUSANNE : de l'Ouest, Jaquet Frères
LAUSANNE : W. Obrist, Bellevaux s/L
LES BLOUX : Gaston Rochat

MARTIGNY : Balma
MONTHEY : G. Guillard
MOUDON : O. Kormann
NATERS : Emil Schweizer
NEUCHÂTEL : Patthey & Fils
PESEUX : Eug. Stram
ROLLE : Sirca S.A.
ROMONT : H. Krucker
SCHMITTEN : M. Boschung
SIERRE : A. Antille
VEVEY : J. Herzig
VILLENEUVE : J. Moret
YVERDON : Schiumarini S.A.



par tous les temps, sur tous les chemins



Toujours en vogue...

CHAMPEX-LAC

Altitude 1500/2200 mètres.

En pleine beauté...

Centre de tourisme sur les rives du plus beau lac alpin du Valais.
Immense parc de forêts, de prairies, d'eau et de soleil où chacun trouve « sa » joie : plaisirs du lac et de la montagne, plage alpine, pêche à la truite, tennis, canotage, alpinisme, promenades, excursions automobiles, récitals, fêtes de nuit, tournois divers.

LE TÉLÉSIÈGE DE LA BREYA (altitude 1500/2200 m.)

vous conduit en quelques instants sur une terrasse ensoleillée, face aux plus beaux sommets des Alpes valaisannes, à deux heures de marche du vaste massif glaciaire d'Orny et du Trient (2700/3800 m.)

JUIN AU LAC CHAMPEX

- FLOREALP, jardin alpin. Le spectacle éblouissant des rocaillies en fleurs. La plus riche collection d'Europe.
 - PECHE A LA TRUITE. Ouverture 1er juin.
 - VACANCES DANS LES FLEURS et LE SOLEIL.
- Réduction 10 - 20 % dans tous les hôtels.

HOTELS

12 hôtels de tous rangs vous réservent le meilleur accueil (Tf. 026)			
Grand Hôtel des Alpes et Lac	120 lits	A. Meilland	6.81.51/52
Grand Hôtel Crettex	100	R.-P. Crettex	6.82.05
Hôtel du Glacier	85	U. Biselx	6.82.07
Hôtel d'Orny	85	Boulenaz	6.82.01
Hôtel Beau-Site	70	L. Rausis	6.81.08
Hôtel du Grand-Combin	60	H. Bruchez	6.81.03
Hôtel Splendide	60	J. Lovey	6.81.45
Hôtel de la Poste	50	Ch. Crettex	6.82.16
Hôtel Biselx	45	J. Tissières	6.82.04
Hôtel Suisse	40	Fam. Tissières	6.81.22
Hôtel Bellevue	25	E. Crettex	6.81.02
Pension Chalet Belvédère	15	H. Duay	6.81.14

Chalets locatifs, bars, tea-rooms, magasins de sport, droguerie, office de change, alimentation générale, etc. Renseignements et prospectus par Office du Tourisme, Champex-Lac. Tél. 6.82.27 ou 6.19.40



LAC CHAMPEX

GRAND HOTEL CRETTEX

(Prop. René et Pierre Crettex)

Plus de 60 ans de grandes traditions hôtelières
Offre à l'hôte de passage ou de séjour une table et un service soignés et le confort d'un bon hôtel de montagne.

Même maison

HOTEL GRAND ST-BERNARD

MARTIGNY-GARE

Spécialités valaisannes.
Demandez nos prospectus et arrangements ad hoc.

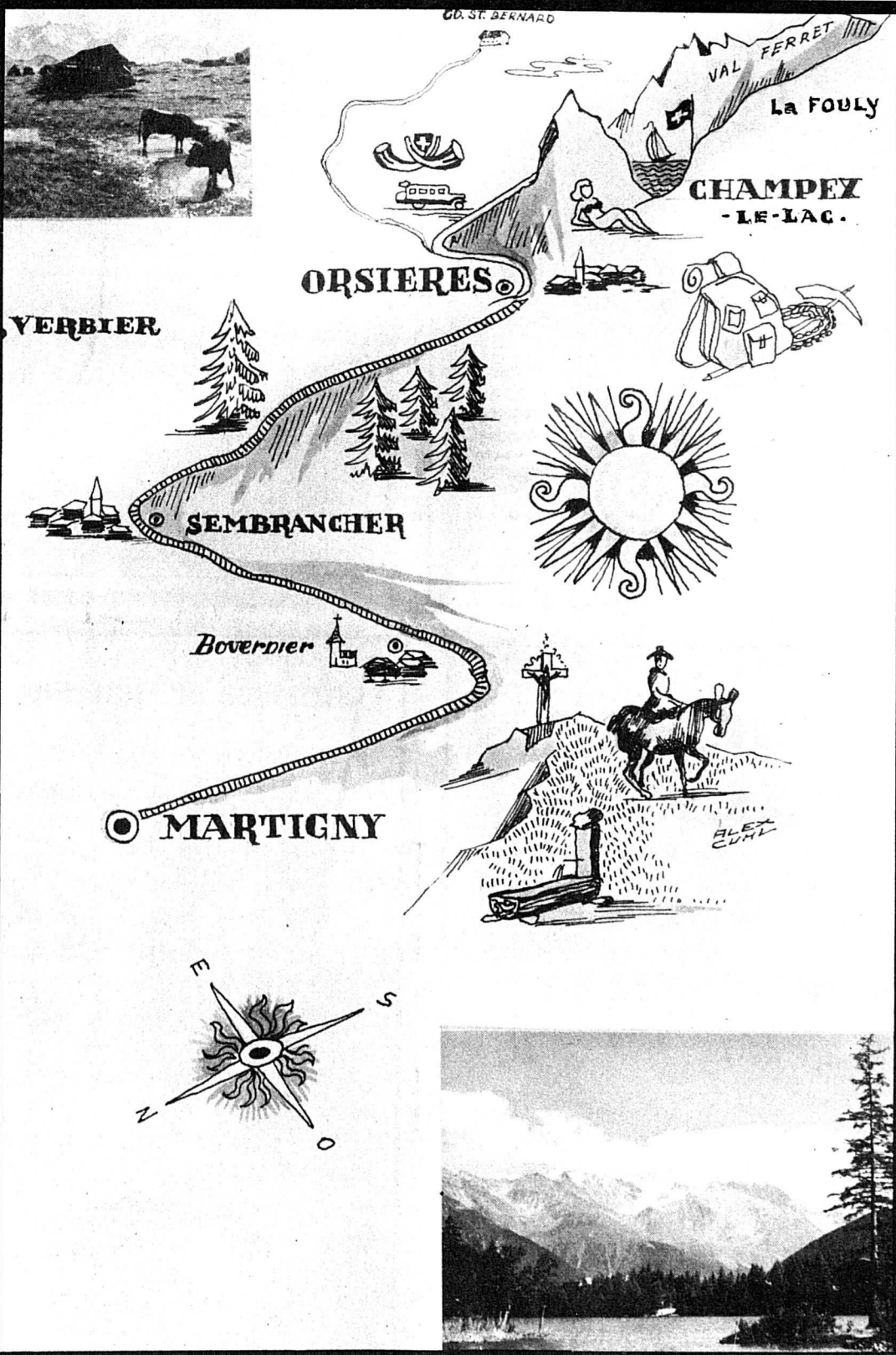


Fers
Métaux
Tubes
Tôle
Fonte
Quincaillerie
Pompes à moteur Vermorel

VEUTHEY & CIE

MARTIGNY-VILLE

Téléphone (026) 6.11.26-27

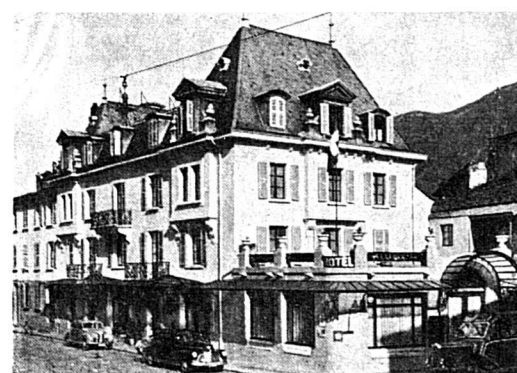


HOTEL

GARE ET TERMINUS

Ralph Orsat

MARTIGNY-VILLE



HOTEL KLUSER

MARTIGNY

La maison d'ancienne renommée

Sa cuisine réputée

VERBIER

LE TÉLÉSIÈGE DE MÉDRAN

Altitude 1500 - 2200 mètres, vous fait franchir en quelques instants la porte de la Haute Route

LISTE DES HOTELS ET PENSIONS RECOMMANDÉS

HOTELS	LITS	PROPRIÉTAIRES	TÉL.
Sport-Hôtel	50	A. Gay-Descombes	6.63.40
Hôtel de Verbier	46	E. Fusay, directeur	6.63.47
Hôtel Alpina	40	Meilland Frères	6.63.44
Hôtel Rosa-Blanche	25	Fellay-Howald	6.61.72
Pension Mont-Fort	20	Mme Genoud-Carron	6.63.75
Pension des Touristes	18	Mme L. Vaudan	6.61.47
Pension Pierre-à-Voir	12	Th. Luisier	6.63.88
Pension Besson	12	Besson Frères	6.61.46
Pension Farinet-Bar	10	G. Meilland	6.63.56
Pension des Alpes	10	Guanziroli F.	6.63.25
Pension Rosalp	6	Pierroz R.	6.63.28

HOMES D'ENFANTS ET PENSIONNATS

Home Clarmont	20	Miles Baumeyer et Pfister	6.61.73
Home le Pathiers	20	J. Besse	6.63.49
Pensionnat les Ormeaux	7	Mlle Borgeaud	6.63.64

AU PAYS DES TROIS DRANSES

PAR LE

CHEMIN DE FER MARTIGNY-ORSIERES

ET SES SERVICES AUTOMOBILES

Ses stations idéales : Lac Champex — Val Ferret — Verbier — Fionnay

Ses télésièges de Médran (Verbier) et de la Breya (Champex)

Son col et son célèbre Hospice du Grand-St-Bernard (alt. 2.472 m.)

Vacances inoubliables ! Excursions magnifiques !

Prospectus et renseignements : Direction M. O. Martigny (tél. (026) 6.10.70)

UNE EXPEDITION VALAISANNE AU CONGO



Les glaciers Alexandra et Stanley. Entre deux le camp de la Moraine, à 4500 m. d'altitude.



Séneçons et lobelias géants au bord du Lac Vert

M. le Chanoine Jules Detry, de la Congrégation du Grand-Saint-Bernard qui, l'an dernier, a séjourné au Congo belge pour y effectuer des ascensions au *Ruwenzori* (Les Monts de la Lune dont parlait déjà Hérodote il y a 2000 ans) et pour y étudier les Pygmées de la grande forêt équatoriale de l'Itury, a été placé par le gouvernement belge à la tête d'une expédition d'exploration du massif du Ruwenzori.

Cette expédition sera l'une des plus importantes du point de vue scientifique que l'on ait organisée en Afrique. Elle commencera ses travaux au début du mois de juillet.

Le Chanoine Detry sera accompagné du Major Tissières de Martigny et du guide Robert Coquoz de Salvan, qui le rejoindront vers la fin juin.

Le Valais sera ainsi brillamment représenté dans une expédition africaine alpine dont les performances seront du plus grand intérêt tant au point de vue sportif que scientifique.

Elle ne manquera pas de faire des observations intéressantes parmi certains groupes Pygmées de la région de la Semliki. Ces pygmées n'auraient pas encore eu de contact avec l'extérieur.

Le Chanoine Detry est ce même religieux du Grand-Saint-Bernard qui en 1947 et 1948 a parcouru clandestinement, souvent seul avec des indigènes, à pied et sans tente, des régions peu connues ou inexplorées du Tibet et de la Haute Birmanie.

Parti de Bruxelles en avion le 8 mai dernier, le chanoine Detry, après un premier contact avec les régions à explorer, était à son camp de base à Mutsora, au pied de la chaîne du Ruwenzori, pour la Pentecôte.

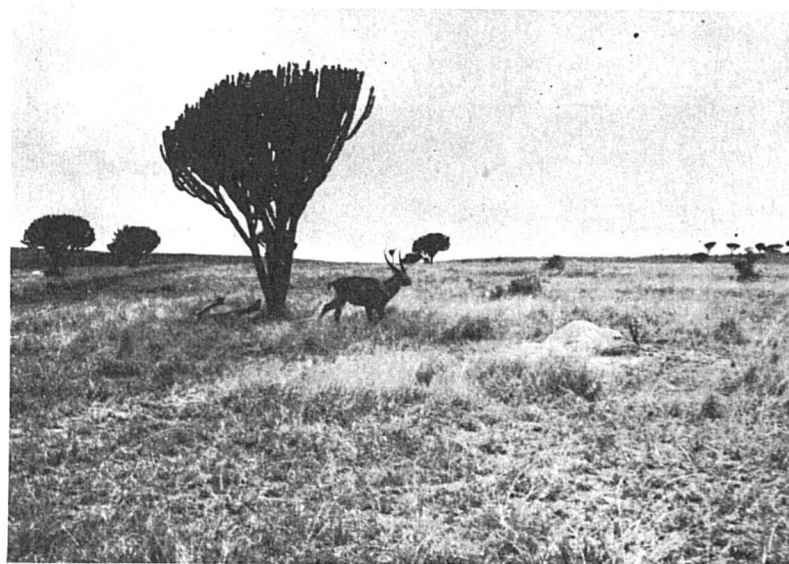
On sait que Me Tissières a déjà fait l'an dernier une expédition intéressante dans le Congo belge, en compagnie du chanoine Detry.

Nous formulons les vœux les plus cordiaux pour une éclatante réussite et d'avance nous nous réjouissons d'entendre les récits passionnants dès leur retour en Valais et en Suisse.

Victor Dupuis.



La tente au réveil. Il neige... sous l'Equateur !



Dans le Parc Albert. Antilope sous un euphorbe.

(Photos obligeamment communiquées par Me Rod. Tissières)

Le grand meeting d'aviation de Sion

Le dimanche 11 mai 1952 a eu lieu à Sion un grand meeting d'aviation, organisé par la section du Valais de l'Aéro-Club de Suisse, en collaboration avec celle de Montreux.

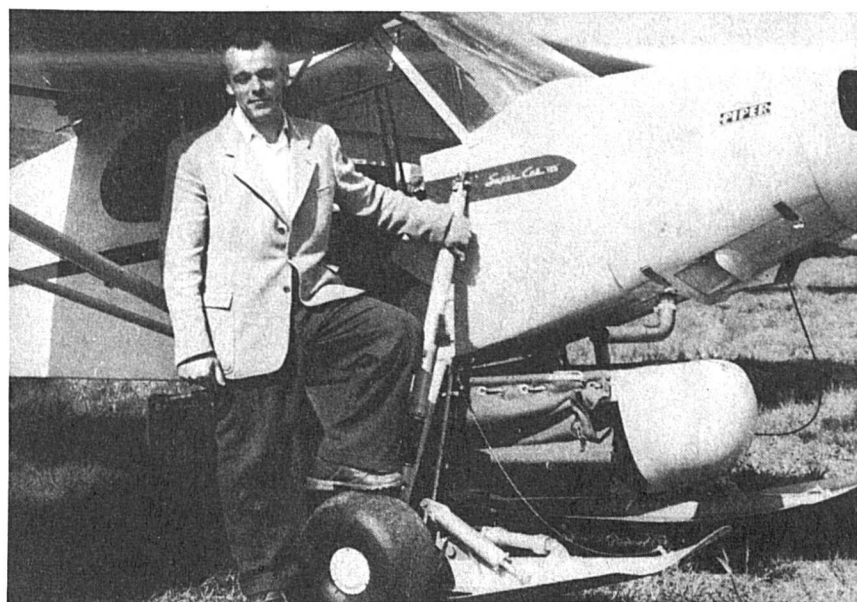
Une série de démonstrations d'acrobatie à haute et basse altitude, dont nous présentons ci-dessous les virtuoses, a conquis le nombreux public accouru à l'aérodrome.

Puis, ce fut le tour des planeurs, au vol gracieux et silencieux, ainsi qu'une captivante présentation de modèles réduits, qui a séduit grands et petits.

Cette journée de l'air fut un succès de plus à l'actif de notre place d'aviation valaisanne, dont la réputation est solidement établie aujourd'hui.



Vue générale du terrain et de la foule.



Notre pilote renommé Hermann Geiger, spécialiste du vol en montagne et du parachutage de matériel, devant son Piper qui est actuellement utilisé pour le transport des matériaux destinés à la construction d'une nouvelle cabane alpine.



Le major Liardon, dont les acrobaties suscitèrent l'enthousiasme.



L'as français Leclerc, dont les démonstrations à basse altitude firent frémir les spectateurs.

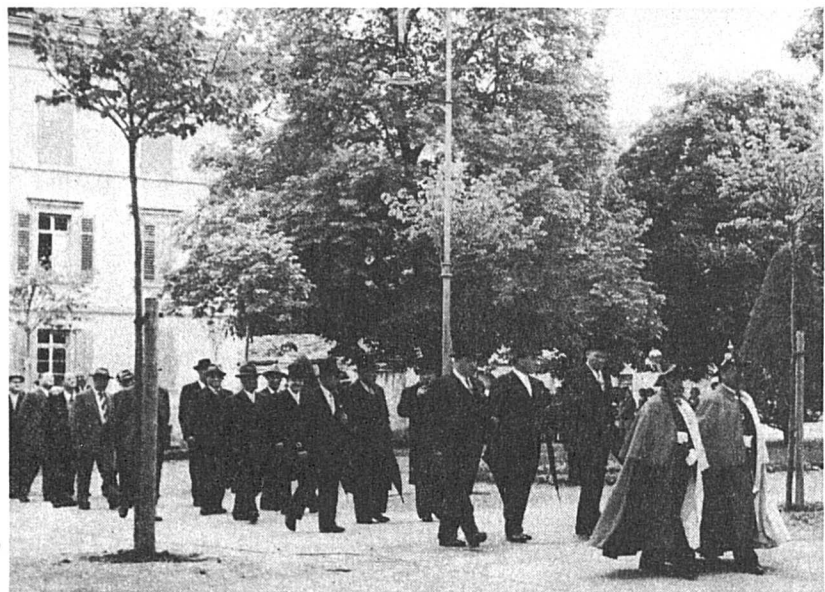


L'acrobate Walti, spécialiste des exercices au trapèze suspendu à l'avion.

(Photos Couchepin, Sion)

LE NOUVEAU PRESIDENT DU GRAND CONSEIL

M. Franz Imhof



Les députés, précédés du Conseil d'Etat, se rendent à la Cathédrale.

A l'ouverture de sa session de printemps et aussitôt après la Messe rituelle du Saint-Esprit, le Grand Conseil a, le 12 mai 1952, appelé à sa présidence M. Franz Imhof, qui a été brillamment élu par 120 suffrages sur 121 bulletins rentrés.

Le nouveau premier magistrat de notre petite république est un enfant de la montagne haut-valaisanne. Il est né à Binn, mais habite Sion depuis 1914 déjà, où il mit ses services à la disposition du Département de l'Instruction publique jusqu'en 1920. A partir de ce moment, il fait partie de l'administration communale de Sion, où il a revêtu successivement les fonctions de caissier, puis de secrétaire communal, charge qu'il remplit aujourd'hui encore avec autant de compétence et de dévouement que d'affabilité.

Fonctionnaire à la fois modeste et modèle, M. Imhof est l'homme de confiance du Conseil sédunois, ce qui ne l'empêche pas de consacrer ses talents avec sollicitude à la jeunesse et à la formation professionnelle.

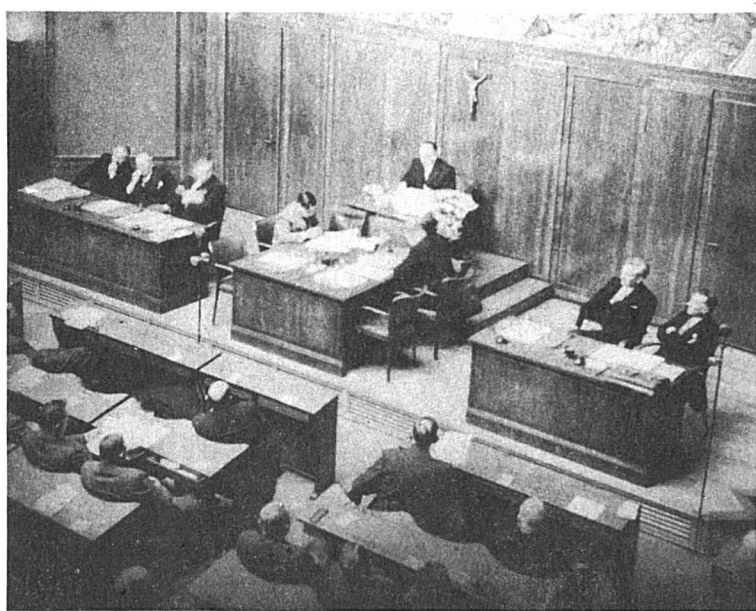
La vallée de Conches a fait un accueil des plus chaleureux au nouvel élu, à qui « Treize Etoiles » exprime à son tour ses compliments et ses vœux.



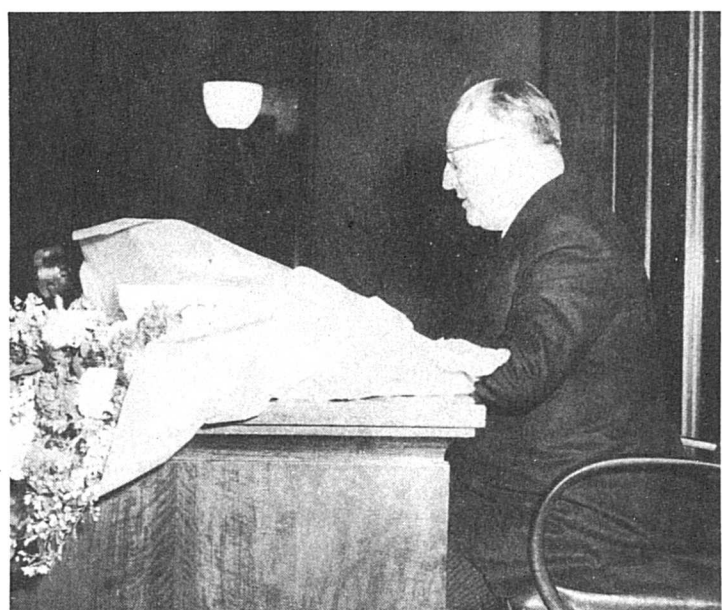
Le Colonel Henri Défayes, président sortant de charge, congratule son successeur.



Une fillette de Binn présente un compliment au nouvel élu.



La salle des délibérations de notre Haute Assemblée.



Le nouveau président, abondamment fleuri, s'est mis au travail.



M. Imhof s'adresse à la population d'Ernen, qui lui a réservé une chaleureuse réception.



L'arrivée à Lax du cortège précédé des gendarmes en grande tenue et de l'huissier cantonal.



Sur la place d'Ernen, M. Franz Imhof est salué par le président de la commune, M. Carlen.



Le sourire du nouvel élu.



La réception officielle sur la place du village de Binn.

Une création originale à Monthey:
LE PÈLERIN DU DÉSERT

A l'occasion du centenaire de la Chorale de Monthey, un « mistère » en 3 épisodes avec chœurs et orchestre comprenant plus de 200 exécutants a été créé le 11 mai 1952.

Dû au talent de M. l'abbé Georges Michelet, curé de Grimisuat et du compositeur Charly Martin, le *Pèlerin du Désert*, adapté et mis en scène par M. Jean Hort, l'acteur et metteur en scène bien connu, a obtenu un succès mérité.

Nous ne reviendrons pas sur le thème essentiel de cette pièce dont la presse quotidienne a suffisamment parlé.

Mais nous tenons à souligner dans ce « mistère » le grand souffle mystique qui l'anime tout le long. C'est en quelque sorte un poème de la Foi, qui contre les conformismes raisonnés, domine tout. C'est à la fois une fête de l'esprit, de la sensibilité, du mysticisme, et une symphonie éblouissante de couleurs tant par les décors remarquables que par les costumes ravissants des innombrables figurants.

Les Montheyens ont réussi une réalisation artistique vraiment magistrale qui fait honneur à leur vivante cité.

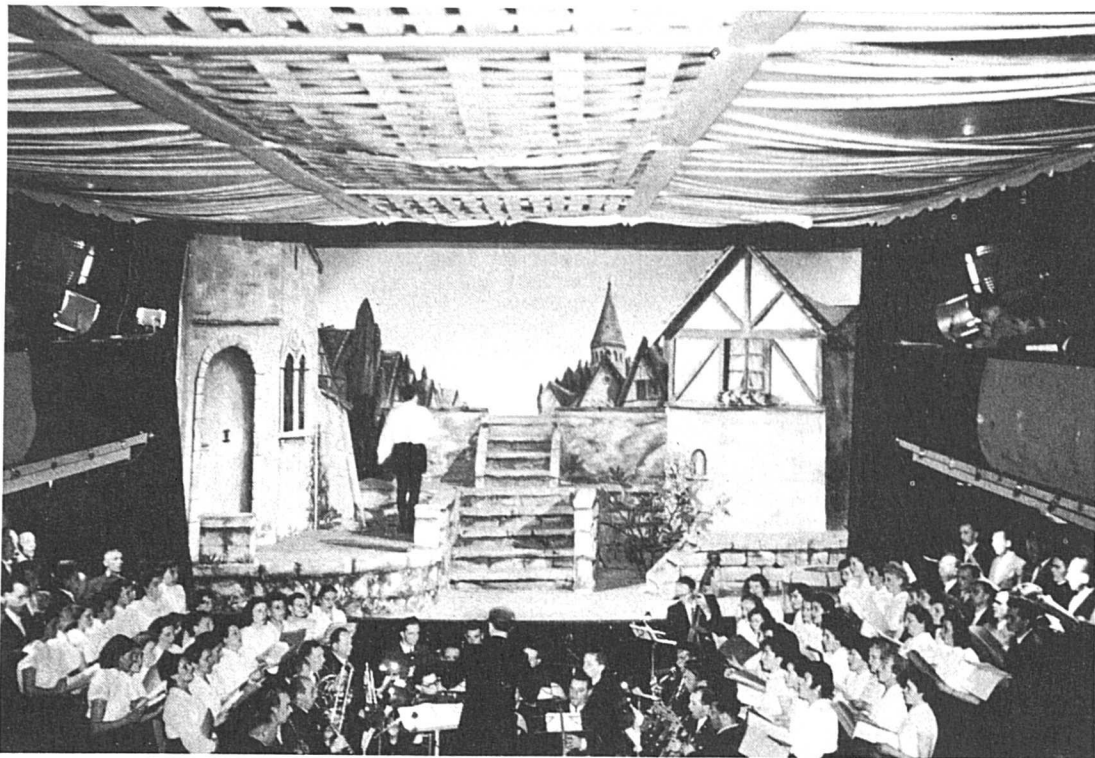
En effet cette mobilisation pacifique de tant de bonnes volontés et de talents est la preuve formelle que, malgré certaines apparences contraires, l'art a toujours ses fidèles fervents.

Le public l'a d'ailleurs témoigné par des vigoureux applaudissements en réclamant sur la scène les principaux auteurs: MM. Georges Michelet, Charly Martin et Jean Hort.

V. D.

MONTHEY

**a célébré le 6^{me} centenaire de ses franchises
et les cent ans de sa chorale**



La représentation du « Pèlerin du désert ».

(Photo Studio Marco, Monthey)

LA SOCIÉTÉ D'HISTOIRE DU VALAIS ROMAND A TENU SES ASSISES A MONTHEY

A l'occasion du 6^e centenaire des franchises de Monthey, la S.H.V.R. a tenu sa réunion de printemps à Monthey, le dimanche 11 mai 1952, dans la salle moderne du cinéma Monteolo. M. le chanoine Dupont-Lachenal, président, a souligné en termes aimables, les principales caractéristiques de l'histoire montheyenne, au cours des siècles. M. Maurice Delacoste, président de la ville de Monthey, nommé membre d'honneur de la S.H.V.R. dans une improvisation riche d'humour et de finesse, a retracé le « caractère » montheyan où se mélangent évidemment les qualités et les défauts, mais où prédomine une gaieté parfois insouciance, d'influence française !... Des travaux remarquables et originaux ont été présentés par MM. Paul Aebischer sur « L'origine du nom de Monthey », Jean Graven sur « Les dispositions pénales des franchises du Valais savoyard, en particulier de Monthey », et par M. Grégoire Ghika sur les « Franchises de Monthey en 1352 ».

Au cours du banquet officiel, les amis de l'histoire valaisanne reçurent le magnifique recueil « *Etudes montheyennes* » publiées sous les auspices des autorités communales par la S.H.V.R. pour cette mémorable circonstance. Ils furent salués notamment, en termes heureux, par Me Paul de Courten, préfet de Monthey.

Signalons, en terminant, le beau rôle joué par la S.H.V.R. pour le rayonnement de notre canton, sur le plan spirituel, intellectuel et linguistique.

V. D.

LE CAMP RETRANCÉ DE FINGES



L'obélisque érigé en 1898.

Depuis la célébration officielle du 150^{me} anniversaire des combats de Finges (27-28 mai 1798), une fête de Tir fut instituée, afin de commémorer annuellement cet important événement de notre histoire valaisanne.

La troisième en date de ces manifestations patriotiques a eu lieu le dimanche 25 mai, sur l'emplacement même où avait été établi, il y a 154 ans, le Camp retranché, soit au levant de la colline qui porte l'obélisque élevé en 1898, à la commémoration du premier centenaire.

Notre grand sport national, le Tir, est à l'honneur ce jour-là. Depuis l'arbalète de Tell jusqu'aux armes de guerre, y compris le pistolet d'ordonnance. Et je vous assure que ces dames se montrent habiles à faire coup de feu... et de flèche !

Un service divin avec allocution patriotique fut célébré à même le champ de bataille qui mit aux prises les Haut-Valaisans avec les troupes françaises du général Xaintrailles, surnommé et pour cause « Sans entrailles » par nos compatriotes.

Deux semaines durant, les engagements furent quasi journaliers, avec des alternatives diverses. La grande sylvie de Finges, — qui est la plus vaste forêt de plaine de toute la Suisse — constituait pour les Haut-Valaisans une position de tout premier ordre. Ils la tinrent aussi longtemps que possible et repoussèrent même jusqu'au pont de Sierre les troupes assaillantes, composées de Français, de Vaudois et de Bas-Valaisans, sans parler d'un détachement d'Anniviards, commandé par le major Monnier, ancêtre

du major en activité de service, Léon Monnier...

Mais, les Français avaient reçu des renforts et, dans la nuit du 27 au 28 mai, ils foncèrent sur les troupes haut-valaisannes, qui avaient fait une sortie heureuse la veille et avaient fêté leur succès par de trop copieuses libations. Ils les taillèrent en pièces et poursuivirent les survivants jusque dans les environs de Loèche.

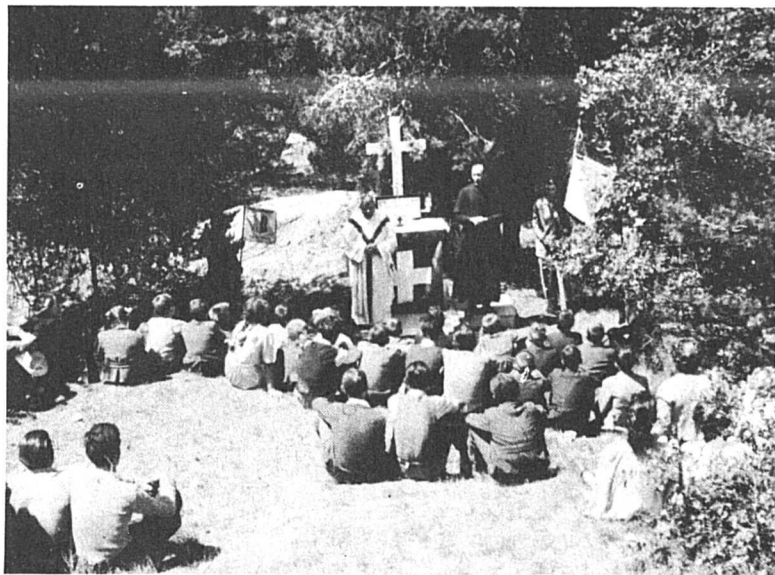
Les Haut-Valaisans résistèrent un temps au passage de la Dala, puis dans les environs de La Souste. Ils livrèrent des combats de retardement à Tourtemagne, puis à Viège et dans la vallée de Conches. Des troupes

autrichiennes appelées à la rescousse les soutenaient.

Néanmoins, le pays ruiné et saccagé fut occupé militairement. Xaintrailles, que ses exactions et sa cruauté avaient rendu très impopulaire, fut dénoncé par le Directoire helvétique et remplacé par Turreau.

Ce sont ces sombres journées que rappelle l'obélisque de Finges, l'immense forêt aux cent collines, que les Sierrois et les habitants des localités environnantes aiment à parcourir dans la paix des beaux jours. Et que Valaisans du Haut et du Bas aiment à commémorer chaque année au déclin de mai, dans l'union et la concorde.

P. S.



La messe commémorative en plein air.

(Photos Aegerter, Sierre)

CHEMIN DE FER FURKA-OBERALP

La route à recommander entre toutes pour se rendre dans les trois Suisses. Parcours transalpin ouvert du 8 juin au 4 octobre. — Le Glacier-Express circule du 1^{er} juillet au 10 septembre 1952. Billets de vacances. Prospectus

MORGINS Séjour idéal pour familles — Vastes forêts de sapins — Nombreux buts de promenades Sources ferrugineuses — Tennis — Piscine — Pêche — Télésiège — Hôtels rénovés.

FINHAUT 1250 m. — Hôtels: Bel-Oiseau, Finhaut, Mont-Blanc, Beau-Séjour, Croix Fédérale, Perron, Alpes. — Renseignements: Téléph. 6 71 25. Sur la ligne Martigny-Châtellard-Chamonix.

TRIENT 1300 m. **COL DE LA FORCLAZ** 1530 m. près des glaciers. Hôtels: Grand-Hôtel, Glacier, Forclaz, Forêt, Tête-Noire. — Service postal gare Martigny.

SALVAN, GRANGES, BIOLEY Station du chemin de fer M.-C. (1000 m.) — Station idéale de repos, centre d'excursions nombreuses et ravissantes promenades — Hôtels, chalets confortables.

LES MARÉCOTTES Alt. 1100 m. — Station du chemin de fer M.-C. — Séjour ravissant très ensoleillé, belles promenades, centre d'excursions — Nombreux chalets locaux — Hôtels confortables.

LE TRÉTIEN avec les célèbres gorges du Triège — Hôtel Dents-du-Midi, tea-room. Renseignements: Tél. (026) 6 39 16. — M.-C.

MARTIGNY-CHÂTELARD (Chamonix) Magnifique voie alpestre reliant Martigny (Valais) à Chamonix-Mont-Blanc.

RAVOIRÉ s/Martigny Alt. 1100 m. Pensions: Cottage et Feylet — Vue incomparable — Stat. idéale de repos — Climat recommandé — Chalets — Service car postal Martigny-Ravoire.

CHEMIN-DESSUS sur MARTIGNY (1500 m.) Hôtel Beau-Site — Station climatérique. Repas — Cuisine soignée — Garage — Tennis — Car. For. 7 jours Fr. 74.50 à 93.50 — Tél. 6 15 62. Fr. Pellaud.

CHEMIN sur Martigny Alt. 900 m. — Forêts — Hôtel Belvédère — Vue splendide. Station de repos — Pens. extra et ch. Fr. 10.-/11.-. Parc pr autos. Tél. (026) 6 10 40 — Prospectus: J. Meunier, propr.

Vos vacances AU PAYS DES TROIS DRANSES — Lac Champex, Val Ferret, La Fouly, Fionnay, Verbier par le chemin de fer Martigny-Orsières et ses cars. — Prospectus et renseignements: Direction M.O., Martigny. Tél. (026) 6 10 70.

CHAMPEX LAC 1480 m. — Le plus beau lac alpin du Valais. Plage. Pêche. Canotage. Tennis. Télésiège (2200 m.). Haute montagne. — Juin: réd. 10-20% ds 12 hôtels. Off. Tourisme, tél. (026) 6 19 40-6 82 27.

LA FOULY 1600 m. Le Val Ferret, le rendez-vous des admirateurs du Vieux Pays. — Tranquillité, promenades, excursions variées. — Trains Martigny-Orsières, cars Orsières-La Fouly-Ferret. — Grand Hôtel Val Ferret, La Fouly, Jean Rausis, propr., tél. 6 81 77 — Hôtel-Pension-Restaurant de Ferret, Ferret, Armand Vernay, propr., tél. 6 81 80 — Pension du Glacier, La Fouly, Mlle M. Theux, propr., tél. 6 81 71 — Pension Col Fenêtre, Ferret, Candide Darbellay, propr., tél. 6 81 88.

LA NIORD s/Liddes Pension Les Sapins — Sit. tranquille. Forêt. Centre de courses. — Eau cour. Prix de Fr. 9.- à 10.-. Tél. 6 91 85. Mmes Marquis et Darbellay, propr., La Niord s/Liddes ou p. Bg-St-Pierre.

ÉVOLÈNE 1400 m. — La belle station du Val d'Hérens. Cars postaux de Sion, 25 km., 2 routes. Grand Hôtel d'Evolène, 70 lits, pension dès Fr. 13.50

Hôtel Ermitage 70 » » » 14. —

Hôtel Dent Blanche 70 » » » 13.50

Hôtel Eden 30 » » » 11.50

Pension Alpina 20 » » » 11. —

AROLLA 2000 m. — Le joyau du Val d'Hérens.

Grand Hôtel Kurhaus » » » » Tél. No 1

Hôtel du Mont-Collon » » » » Tél. No 2

Hôtel de la Poste » » » » Tél. No 5

Hôtel du Pigne » » » » Tél. No 6

Hôtel de l'Aiguille de la Za » » » » Tél. No 4

★ VALAIS ★

LE BEAU TEMPS DES VACANCES AU PAYS DU BEAU TEMPS

VERBIER - TÉLÉSIÈGE DE MÉDRAN Alt. 1500-2200 m. — Montée Fr. 2.80; aller et retour Fr. 4.-. Prix spéciaux pour sociétés.

VERBIER Hôtel de Verbier — Téléphone (026) 6 63 47. Maison très soignée — Cuisine excellente. Confort moderne — Bar-orchestre — Chambres avec bains particuliers et téléphone — Prospectus — E. Fusay.

Automobilistes, sociétés, au retour de vos sorties estivales en Valais, organisez vos soupers collectifs dans les jardins du Restaurant de Fully.

ZINAL Centre alpin de premier ordre. Hôtels: Diablans, Durand, Besso, Pension National et Poste, Catter, Pralong. — Sierre-Ayer, cars postaux; Ayer-Zinal, autos postales.

SIERRE l'agréable centre d'excursions. Lieu de séjour préféré — Hôtels confortables — Plage naturelle.

MONTANA - VERMALA — 1500-1700 m. — Station climatique la plus ensoleillée en Suisse. Accès: chemin de fer S.M.C. et belle route alpestre. Golf. Tennis. Plage. Dancings. — Téléferique Rella Lui, 2600 m.

CRANS s/Sierre 1500 m. Hôtel Alpina et Savoy, 80 lits. 1^{er} ordre. Tennis. Golf. Bar. — Propr.: A. Mudry.

GRIMENTZ 1576 m. — Raclettes. — Le village valaisan rêvé. — Hôtel Becs de Bosson, tél. 5 51 71. A. Rauch. — Toutes chambres avec eau chaude et froide. Excellente cuisine. — Cars postaux trois fois par jour.

LÖTSCHENTAL 1400-1800 m. — Auto postale Goppenstein-Kippel. — Belles promenades. Courses de montagne dans un cadre admirable. — Renseignements et prospectus: Secrétariat VVL, Goppenstein.

FAFLERALP Hôtels (Lötschental), 1800 m. — 100 lits. Séjour idéal à toutes saisons. — Prix de pension dès Fr. 13.-. Auto postale Goppenstein-Kippel. Tél. (028) 7 51 51.

ZERMATT 1620 m., et son Gornergrat, centre du haut-tourisme et des vacances heureuses. Quarante hôtels et pensions de tous rangs. Abonnements, facilités, etc. — Renseignements: téléphone (028) 7 72 37.

Descendez dans un des Hôtels Seiler, dont le nom réputé assure la qualité. Hôtels Mont-Cervin, Victoria, Mont-Rose, Riffelalp à 2213 m. Schwarzssee à 2589 m. — Echange de repas.

Les hôtels préférés de Zermatt: Hôtel Zermatterhof: rénové, parc. Hôtel Riffelberg et Kulmhofel Gornergrat. Echange de repas et chambres entre ces hôtels. — Dir. J. Stäpfer.

SAAS-FEE 1800 m. — Séjours de vacances pour toutes les bourses. — Nouvelle route auto. Nombreux garages. — Repas diversifiés: joie. — Bureau de renseignements: Tél. (028) 7 81 58.

LOÈCHE-LES-BAINS 1411 m. — Au pied de la Gemmi et du Torenthorn (Righi du Valais). — La cure thermique idéale à la montagne. Bains de longue durée. Massage. Boue. — Hôtels: des Alpes, Maison-Blanche, Grand-Bain, Bellevue, France et Union, des Etrangers, Touristes et Sports, Croix-Fédérale, Cheval-Blanc, Pension Heilquelle.

EGGISHORN Hôtel Jungfrau. Gare Fiesch. Nombreuses promenades et excursions. Märjelensee. Forêt d'Aletsch. — Fam. Cathrein.

Prospectus et renseignements par les bureaux officiels de renseignements, par les agences de voyages, les hôtels et les sociétés de développement des stations susmentionnées et par l'Union valaisanne du Tourisme à Sion.

LA FETE CANTONALE DES MUSIQUES A SAXON



Le défilé des 2000 musiciens dans les rues de Saxon en fête.

Samedi et dimanche, 7 et 8 juin, s'est déroulée la Fête cantonale des Musiques valaisannes qui a réuni le nombre imposant de 40 corps de musique dans l'accueillante « Cité des abricots ».

La bannière cantonale, dont la garde avait été confiée à la Cécilia et l'Helvétia d'Ardon trois ans auparavant à Brigue, fut remise aux sociétés de Saxon par M. le député Lampert dans une atmosphère de joie collective. Ce fut un collègue de celui-ci, M. G.-E. Bruchez qui la reçut au nom de l'Avenir et de la Concordia, en soulignant dans son allocution le signe de ralliement que représente cet emblème.

La cérémonie de réception achevée, un immense cortège de 2000 musiciens, applaudi par une population enthousiaste, parcourut les rues de Saxon, abondamment décorées pour la circonstance. Puis, après un concert goûté par un public nombreux et particulièrement attentif, on procéda à la remise des médailles fédérale et cantonale aux vétérans.



M. Oscar Mermoud, le dynamique président de Saxon, prononce son discours de réception.

(Photos Dorsaz, Martigny)

Avant la grande fête valaisanne des abricots

LA CRÉATION DES MASQUES DU „CHEMIN DE LA TERRE”

Etre le décorateur d'un grand jeu populaire correspond un peu à l'alchimiste auquel on demande mille et une choses pour faire merveille. Mais avec la différence, que l'alchimiste reste son propre patron, alors que le décorateur doit servir la cause commune des auteurs du livret et de la composition musicale. En l'occurrence d'un grand poète et d'un musicien robuste. J'ai nommé Aloys Theytaz pour le premier et Jean Daetwyler pour le second.

Ces deux titans du théâtre néo-populaire valaisan ont écrit ce merveilleux « Chemin de la Terre ». Long ruban multicolore courant depuis les nuits des grandes ténèbres, recouvrant encore les cieus valaisans, alors que les eaux de la mer immense se retireraient de nos vallées pour laisser apparaître sommets, glaciers, rocs et mettre à nu le sol pauvre.

Le premier pèlerin arrive par un col. Il vient du sud ou de l'orient, Téharite errant

dans le dédale de nos montagnes aux eaux tumultueuses. Dans ce labyrinthe sauvage il ne rencontrera notre minotaure que sous la forme abstraite de la misérable terre qu'il devra vaincre.

Vaincre aussi les ennemis de cette terre que viendront peupler nomades, voyageurs ; les premiers montagnards sont là et petit à petit la vie s'étend sur le pays qui doit plier et obéir à la force des premiers hommes.

Comme décorateur, il ne faut pas laisser échapper des mains ce long ruban, qui tient d'un bout à l'autre cour et jardin.

C'est le printemps, ce gros coin de la planète reçoit les coups de pioches, les habitants foulent de leurs pieds nus la terre oblique. Elle ne bougera que lentement et à force que hommes, femmes et enfants auront ployé leur échine depuis ces temps très vieux, la terre se réveillera dans ce lourd et pénible enfantement des plantes.

Mais déjà de nouveaux ennemis culbutent les hommes. Invisibles, perfides, par milliards ils attaquent brutalement les fruits péniblement sortis de la terre. Ces ennemis enjoueurs prennent formes et couleurs et pour découvrir la vérité sous leurs masques livides, mais quelquefois aussi d'or et d'argent, l'instrument détecteur met l'homme en face de la vérité grossissante et implacable.

Le décorateur a surpris un monde nouveau, celui des insectes-piqueurs et broyeurs aux couleurs ahurissantes, aux traits s'identifiant à des personnages terrifiants. La lutte titanique bat son plein, mais l'homme sort vainqueur et il est couronné de fruits glorieux, beaux et succulents.

La Civilisation est là, la terre peuplée

chante son allégresse et le monde nouveau danse et danse encore de joie saine.

Le ruban polychrome, si long, a formé des entrelacs parcourant d'innombrables tableaux des quatre parties du « Chemin de la Terre » et que le grand metteur en scène Jo Baeriswyl doit animer dans une succession de fresques grandioses et sur une immense scène à quatre grandes terrasses superposées.

Encore le décorateur, aidé par quatre bons élèves de l'école des Beaux-Arts du Valais, doit compléter les visions matérialisées et illustrer par la couleur, la forme et le volume le « Chemin de la Terre », dans la dimension d'une grande simplicité, chose la plus difficile à réaliser pour un théâtre populaire, mais combien humaine et belle.

Comme l'homme qui a vaincu la terre, le décorateur doit vaincre les incompréhensions, user de patience, recommencer souvent à zéro, car les collaborateurs, amateurs amicaux, ne saisissent pas toujours la pensée de l'artiste, mis à part les apprentis décorateurs. Ceux-là comprennent le patron et son langage. Ils ont déjà une longue pratique, ayant aussi pétri les masques à la sueur de leur front et aidé à broser les décors aux grandes dimensions.

Deux cents danseurs et figurants porteront des costumes de nouvelle création — dans une riche cascade de couleurs pour la fête des yeux.

Sur les tréteaux du grand proscenium prendront place une centaine de chanteurs, tandis qu'une centaine de musiciens seront logés dans la fosse d'orchestre.

Et la fête de la récolte des abricots poura commencer...
Fred Fay.



Une élève essaie l'un des masques confectionnés à l'Ecole cantonale des Beaux-Arts.

Souvenirs

O les plus doux ! ô les plus attachants !
O vous, tous mes beaux souvenirs d'enfant !
C'est vous seuls qui restez, quand tout est triste.
Lorsque tout meurt et que plus rien n'existe,
C'est par vous que je vis et que je sais
Où trouver encore un bonheur caché.
Vous qui ne trompez point, ô vous que j'aime,
Vous qui ne changez pas, toujours les mêmes,
Venez ce soir, venez me secourir,
Vous seulement, ô mes chers Souvenirs !

Juin 1952.

Fernand Mottier.



Sous la conduite de M. Fred Fay, directeur de l'Ecole — que l'on aperçoit de profil à droite — les élèves mettent la dernière main aux masques.

(Photos Studio Marco, Monthey)

FETE VALAISANNE DES ABRICOTS

SAXON

Plusieurs expositions de peinture
GRAND CORTÈGE INTERNATIONAL

Du 12 au 20 juillet

LE CHEMIN DE LA TERRE
Jeu scénique inédit



La musique et le bon vin réjouissent les cœurs
Un arrêt s'impose donc au

MUSICIENS !! *Café de la Couronne*

Alfred VEUTHEY, Saxon, Téléphone 6 23 51



*Hôtel
Suisse*

SAXON * TÉLÉPHONE 6 23 10

Les spécialités
du vrai chef de cuisine

Le restaurant qui maintient
sa renommée

LOUIS DERIVAZ



TRAINS SPÉCIAUX

SAXON

BILLETTS A PRIX RÉDUITS

EXTRAIT DU PROGRAMME DE LA FETE VALAISANNE DES ABRICOTS

SAMEDI 12 JUILLET 15 h. Vernissage de l'exposition posthume „Edouard Vallet”
Exposition Fred Fay et W. Vuilleumier
16 h. Vernissage de l'exposition de l'Ecole cantonale des
Beaux-Arts

DIMANCHE 13 JUILLET 15 h. **GRAND CORTÈGE INTERNATIONAL**
8 corps de musique - 40 groupes et chars

TOUS LES SOIRS

à 20 h. 30
(sauf les 14, 15 et 16 juillet)
et dimanche 20 juillet à 15 h. 30

LE CHEMIN DE LA TERRE

Jeu scénique en 4 parties

Livret: Aloys Theytaz Musique: Jean Daetwyler Mise en scène: Jo Baeriswyl
Décors et costumes: Fred Fay 100 musiciens 100 chanteurs 200 exécutants



HOTEL ET RESTAURANT

Pension à prix modérés

BUFFET DE LA GARE

BOUCHERIE - CHARCUTERIE, SAXON

U. Clavien-Felley Tél. 6 23 79 Ch. post. 11 c 1042

Cuisine soignée à toute heure
Spécialité: Assiette valaisanne

ECOLE CANTONALE DES BEAUX-ARTS DU VALAIS

SAXON
Téléphone (026) 6 24 88

COURS D'ÉTÉ

Dessin, peinture, paysage, académie
Chaque samedi de juin à août

AUTRES COURS

du 9 octobre 1952 au 30 mai 1953

Dessin, peinture, décoration,
gravure, modelage, etc.
(Trois jours par semaine)



CASINO DE SAXON

Relais gastronomique valaisan

Son coq au Pinot Noir

Le jambon comme à Saulieu

Son gratiné de Langouste Thermidor

MICHEL RABOUD



FELLEY FRÈRES S.A.

SAXON

Tous fruits et légumes du Valais

Transports en tous genres

Maison fondée en 1897

Plus de 50 ans au service de la production valaisanne

Tél. (026) 6 23 27 - 6 23 28

BANQUE CANTONALE DU VALAIS

CAPITAL ET RÉSERVES 19.000.000

BILAN 243.000.000

PRÊTS DE CONSOLIDATION A LONG TERME AVEC FACILITÉS
DE REMBOURSEMENT AU MEILLEUR TAUX DU JOUR

CRÉDITS COMMERCIAUX
CRÉDITS DE CONSTRUCTION
ESCOMPTE D'EFFETS

DÉPÔTS EN COMPTES COURANTS
CARNETS D'ÉPARGNE AU PORTEUR
GÉRANCE DE FONDS, LOCATION DE SAFES

SÉCURITÉ - DISCRÉTION



LA COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER ET D'AUTOBUS SIERRE-MONTANA-CRANS

ET LE NOUVEAU TÉLÉFÉRIQUE CRANS-BELLA-LUI

vous transporteront de 500 à 2500 m. d'alti-
tude à l'incomparable panorama des Alpes
Valaisannes...

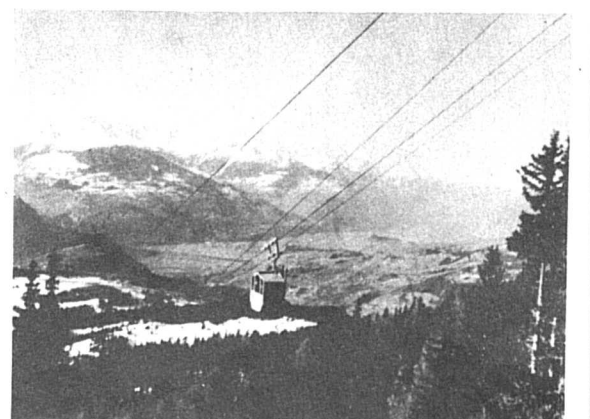
La région par excellence des sports d'hiver en Valais

Pour vos voyages d'affaires ou de plaisir,
pour vos excursions...

LA COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER ET D'AUTOBUS SIERRE-MONTANA-CRANS

est heureuse de vous rendre service et se tient
à votre disposition pour tous renseignements.

Tél. **Sierre 5.15.72 Montana 5.23.55**



Avec nos sportifs en mai

Le manque de place d'abord, le service militaire ensuite, nous obligent à restreindre sérieusement cette rubrique mensuelle. Nous nous bornerons donc à tirer les principaux événements du mois sportif afin qu'ils n'échappent pas à la postérité.

En **football**, bien des décisions sont intervenues et c'est ainsi que nos deux équipes de Première Ligue ont finalement dû renoncer à toutes prétentions en vue du titre. Sierre et Martigny terminent cependant à des places d'honneur. En Deuxième Ligue, Sion a retrouvé une forme remarquable, ce qui laisse bien augurer des finales. Le titre de Troisième Ligue est revenu au F.-C. Grône, qui a battu Muraz (4-2) et qui a toutes les chances de reprendre sa place en catégorie supérieure. En Quatrième Ligue, Grône, Vétroz et Evionnaz ont terminé champions de groupe et luttent présentement pour prendre en Troisième Ligue les deux places qui seront laissées vacantes par Grône (éventuellement) et par le perdant du match entre les deux lanternes rouges, à savoir Salquenen et Bouveret. Chez les juniors, Sion, Saxon, Vernayaz, Muraz et Chamoson se sont signalés parmi les meilleures formations du canton. Reste maintenant à savoir combien il en sortira d'éléments intéressants pour l'avenir de ces clubs.

Dans le domaine du **cyclisme** dont la saison bat son plein, nos Valaisans mettent peu à peu le nez à la fenêtre et réussissent souvent à se distinguer. Le brevet des débutants disputé à Monthey le 3 mai vit la victoire du jeune espoir local Raphaël Breu, devant son collègue Etienne Rithner et Michel Tonetti, de Collombey. Le même jour, Ed. Bressoud, de Collombey, se classait 5^{me} du Grand Prix Borel pour amateurs disputé à Genève, alors que le Saviésan Héritier finissait à la 16^{me} place. Le même Héritier fut ensuite sélectionné pour le Tour de la Sarre (11 mai), où en compagnie de cinq autres amateurs suisses, il défendit honorablement les couleurs de notre pays. Comme aussi du reste en fin de mois à l'occasion d'une importante épreuve par étapes disputée en France, où ce genre de courses est particulièrement pénible, tant sont nombreux les amateurs qui cherchent à s'imposer.

Quant au Vélo-Club Monthey, il s'apprête à organiser les 17 et 18 juin l'arrivée de l'étape Adelboden-Monthey et le départ de celle contre la montre Monthey-Crans-sur-Sierre du Tour de Suisse. Tout est déjà prêt sur les bords de la Vièze et les sportifs valaisans vivront là deux journées exceptionnelles.

En **lutte**, la fête cantonale de lutte suisse s'est disputée à Sierre et a vu la victoire de l'inamovible Basile Héritier de Savièse, devant Joseph Knöringer et R. Métrailler, de Bramois.

Le jeune sédunois Morard participa en fin de mois à un important meeting de **boxe** à Montreux et s'y comporta fort bien puisqu'il réussit le match nul contre le bel espoir Ben Abed, de Neuchâtel.

La finale valaisanne du championnat suisse de **tir** avait réuni une quarantaine de groupes les 18 mai à Sion. Les tireurs de Viège s'y montrèrent les plus adroits, mais six autres se qualifièrent en leur compagnie pour la suite du championnat avec les autres meilleures équipes de Suisse. Ce sont Glis, Sierre, Lens, Sion, les tireurs de la Garde et St-Maurice.

Il n'y a rien de particulier à noter dans les autres disciplines sportives, ce qui ne sera certainement pas le cas en juin, mois qui s'annonce d'ores et déjà infiniment plus chargé.

A bientôt donc !

Josy Vuilloud.



L'étude de la carte par une équipe munie du mousqueton, un exercice de tir étant également prévu au programme.

LE RALLYE DE L'A.R.T.M.

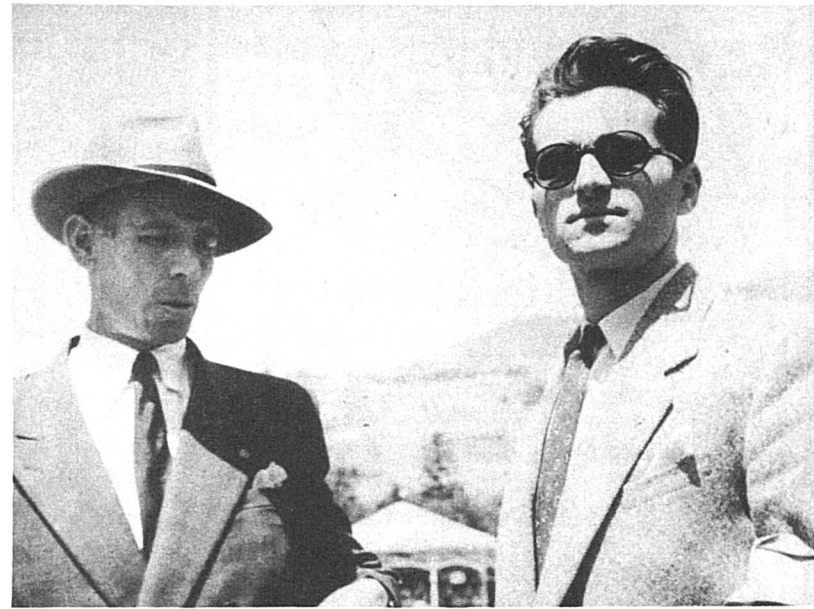
La section du Valais de l'Association romande des troupes motorisées avait été chargée d'organiser cette année le traditionnel rallye de l'A.R.T.M. Cette manifestation qui eut lieu le 25 mai, fut particulièrement intéressante. Les concurrents se heurtèrent à de nombreuses difficultés sur un parcours qui les conduisit de Martigny à Sion, puis à Chippis, Sierre, Muraz et de nouveau à Sion.



Le «papa Luginbühl», sympathique président de l'A.R.T.M.



Le contrôle à Chippis.



M. Maret, vice-président de la ville de Sion et M. Gattlen, secrétaire de l'A.R.T.M.

(Photos Couchepin, Sion)

S * I * M * P * L * O * N

LE COL CLASSIQUE AU CŒUR DES ALPES - BONS HOTELS

ALTITUDE 2006 MÈTRES

BRIGUE

Bifurcation des grandes routes alpestres - Bons hôtels

Piscine - Tennis

Renseignements : Société de Développement

DU CHIANTI ?

Non du

GIANNINI

précisent les connaisseurs !!!

Hôtel Victoria Terminus Brigue

Etablissement idéal pour passages et séjours, en face de la gare
Locaux spacieux et confortables, entièrement rénovés



Spécialités culinaires
Cave réputée
Grand jardin
Belles chambres
Balcons
Garage
F. Franzen-Schmidhalter
Tél. (028) 3.15.03



Hôtel Bellevue Simplon Kulm

La maison de montagne bien soignée avec ses spécialités valaisannes
Truites de lac de montagne

Société Suisse des Explosifs

Usine et siège à

Gamsen près Brigue (Valais)

Explosifs de sûreté :

GAMSITE ET SIMPLONITE

Dynamites à tous dosages

Dynamite „Antigel“

Mèches et Détonateurs

Tous accessoires pour le tir des Mines

Nitropentaérythrite Cordeau détonant

Télégrammes : „Explosifs-Brigue“

Téléphone : Bureaux (028) 31181 Brigue

Usines (028) 31182

Association touristique du Centre



HOTEL PENSION «EDELWEISS» LES HAUDÈRES

ouvert toute l'année
J. Anzéviu-Rudaz

GRAND HOTEL ET KURHAUS AROLLA

(2000 m.)
Le plus confortable et le mieux situé
Tél. No 1 Spahr et Gaspoz, propr.
Même maison : Hôtel Dent Blanche à Evolène

HOTEL DES DENTS DE VEISIVI LES HAUDÈRES

Cuisine soignée - Prix modérés
Téléphone 4.61.01 Mlle Zermatten, propr.

Hôtel des Haudères

Altitude 1440 m.
35 lits - Restauration à toute heure
Tél. 4.61.35 Vve L. Fournier-Forclaz et famille

CAFÉ-RESTAURANT DU VIEUX BISSE

Granois/Savièse

Vins de 1er choix - Toutes spécialités du Pays
Prix convenables
Tél. 2.23.75 Edm. Héritier, propr.

Les Mayens-de-Sion

LES GRANDS MÉLÈZES (CHAMBRES)
RESTAURANT-PENSION

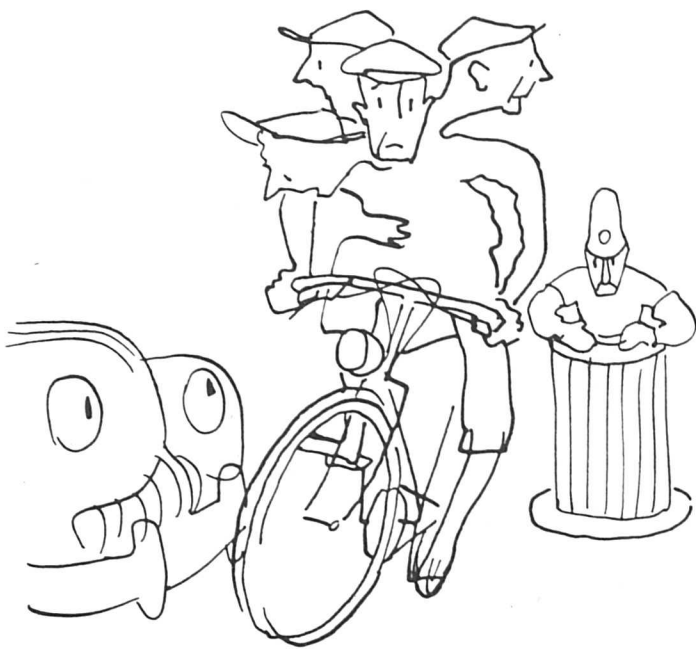
Place pour pique-niques - Parc pour autos
Cuisine bourgeoise - Vins choisis - Prix raisonnables
Tél. Sion 2.21.80 Les Mayens 2.19.45 A. Dupuis

Demandez les bons vins de chez
nous en fûts et bouteilles



ALBERT BIOLLAZ & Cie

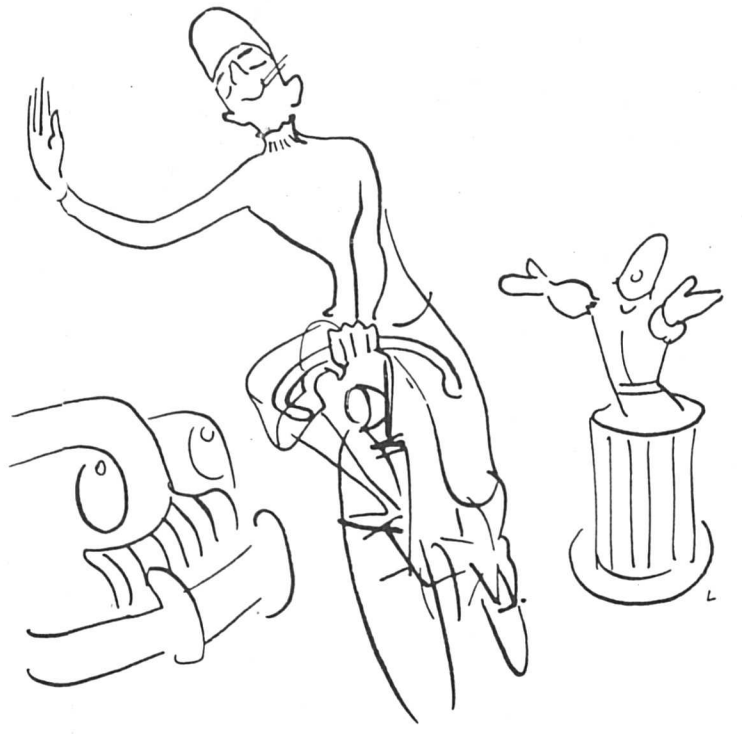
Propriétaires-Encaveurs
CHAMOSON (Valais)



Perdez-vous parfois la tête?...

Vous arrive-t-il de zig-zaguer à la recherche de votre équilibre? — Alors, écoutez un bon conseil: ne fumez que la *Parisienne* avec filtre*.

* Ce filtre, unique en son genre, est breveté.



ou

dominez-vous la situation?

Rien ne trouble votre sang-froid et vous êtes toujours maître de votre bicyclette... Ayez donc toujours sur vous un paquet de *Parisiennes* sans filtre, dont vous apprécierez tranquillement l'arôme.

PARISIENNES

un produit Burrus
avec et sans filtre



95 ct.

LE COIN DE L'EXILÉ

Avec les Valaisans romands de Bienne

Les Valaisans sont volontiers migrants. On en voit un peu partout. Que vous vous trouviez dans les principales villes de notre pays ou que le hasard d'un voyage vous amène à Paris, à Londres, à Rome, à Caracas ou à Montréal, il est presque certain que vous trouverez, un jour ou l'autre, sur votre chemin, un de ces larges visages de Sarasins au teint basané et au regard vif et pénétrant. Sous le couvert d'un idiome anglais, italien ou espagnol encore mal-adroit se devine je ne sais quel accent parfumé du terroir valaisan! Si bien qu'après avoir échangé les habituels propos de rencontre, vous vous surprenez à essayer mutuellement de parler le patois de votre enfance... Certes, cela ne va pas aussi aisément qu'autrefois! Il vous faut chercher vos mots et faire à nouveau appel à ce vocabulaire qui vous était pourtant si familier; des mots allemands, anglais ou italiens se mêlent insidieusement à la conversation et font de votre jargon un espéranto presque parfait! Mais la bonne volonté y est et le plaisir qui se lit sur les traits de votre interlocuteur vous rassure et vous prouve qu'en dépit des fautes d'accord et de syntaxe, votre joie de retrouver un compatriote est bien partagée.

Après avoir parlé longuement des choses les plus diverses et découvert, finalement, que l'on est petit-cousin, on en vient à se demander s'il ne serait pas bon et salutaire de se retrouver, de temps en temps, autour de trois décis d'Amigne ou de Malvoisie, pour parler du Pays.

C'est ce que se sont dit les amis Fernand et Georges Siggen, G. Dubuis et plusieurs autres Valaisans romands établis à Bienne depuis quelques années, lorsqu'ils décidèrent de créer, dans la Cité de l'Avenir une société «qui devait avoir pour but de grouper tous les Valaisans et Valaisannes de Bienne et environs en vue de cultiver le souvenir et les traditions du Valais, tout en stimulant en elle l'amour du pays et l'amitié de ses membres».

La nouvelle société dont la fondation fut décidée par l'Assemblée générale constitutive du 19 octobre 1949, fut dénommée «LA VALAISANNE». Depuis 3 ans, elle a suivi son petit bonhomme de chemin en s'efforçant de remplir au mieux l'idéal de ses promoteurs.

Le 3 juin dernier, nous eûmes le plaisir d'assister à une assemblée extraordinaire de ce sympathique groupement avec quelques-uns de nos amis — valaisans, cela va de soi!

Nous étions bien une vingtaine, venus d'un peu tous les coins du Valais, rassemblés à la Cave valaisanne de Bienne que dirige avec une grande compétence, comme il se doit, un compatriote du Haut-Valais, M. Roman Imboden. Précisons encore que la Cave valaisanne est également le rendez-vous préféré de quelque 70 membres de la «Oberwalliser Verein», présidée actuellement par Monsieur Constantin.

Ce fut une magnifique fête de famille que Fernand Siggen dirigea avec beaucoup de tact, d'autorité et aussi de simplicité. Ce fut l'occasion pour les nouveaux membres de se faire connaître et d'apporter au comité responsable, leurs suggestions et le fruit de leur expérience en faveur du développement futur de la société.

Le caissier Marcel Briguet nous donna connaissance des comptes des trois premières années

d'existence desquels il ressort que l'assiette financière de la «Valaisanne» est bonne. Les statuts élaborés en 1949 subirent quelques petites retouches et furent derechef approuvés par l'Assemblée. Le programme d'activité pour 1952 fut établi. En voici les grandes lignes:

- «Rendez-vous des Valaisans» (Stammtisch) tous les vendredis au Café Scala, chez l'ami Albert Cina, Rue Centrale 54 a.
- Assemblée mensuelle, tous les premiers mercredis du mois, à 20 h. à la Cave Valaisanne.
- Assemblée générale 1952, le 6 août 1952 à la Cave Valaisanne.
- Sortie-râcllette, fin septembre, début octobre à Macolin.
- Conférences publiques sur le Valais, productions diverses, dès le début de l'hiver.
- Entraînement sportif à Macolin, tous les dimanches.

Le chant de clôture de cette première prise de contact nous prouva que les Valaisans de Bienne possèdent tous de belles voix, agréablement soutenues qu'elles étaient par celles plus cristallines des sœurs Siggen qui apportèrent à cette belle assemblée le charme discret et pourtant si nécessaire de l'élément féminin.

Ce fut également l'occasion pour Treize Etoiles de s'allier de nouvelles sympathies et d'élargir le cercle de ses fidèles lecteurs. Qu'ils nous soit permis à ce sujet de former le vœu que toutes les sociétés de nos compatriotes valaisans en exil suivent l'exemple de «La Valaisanne» de Bienne en procurant à leur membre ce témoin si vivant, si expressif et si fidèle de la vie valaisanne.

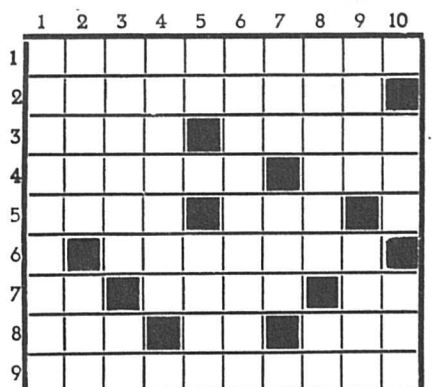
* *

Et c'est par le cri de: Vive «La Valaisanne» que nous terminerons ce billet, en rappelant à nos compatriotes exilés que la présente rubrique est à leur disposition et que nous serions heureux d'avoir de leurs nouvelles.

L'Oasis, le 4 juin 1952.

Francis Pellaud.

MOTS CROISÉS



Horizontalement:

1. Chiffonnier rural.
2. Fleur d'argent réservé au vainqueur des Jeux Floraux de Toulouse.
3. Collaborateur de Bismark (1803-1879). — Tout d'un coup.
4. Oxyde naturel de titane. — Fend la pierre.
5. Dissipes. — Commun, convient à tous les êtres de la même espèce.
6. Précipita par ses entreprises la chute du mark en 1923.
7. A ne pas bousculer. — Coureur. — Tout un chacun.
8. Lectrice en pantalon. — Dieu sur le dos. — Célèbre minnesinger allemand (1170-1235).
9. Les oiseaux s'y prennent.

Verticalement:

1. Absinthe, maison ou oiseau.
2. Rangée de tuiles faisant saillie. — Salé et séché à la fumée.
3. Esclaves. — Demi-roman de Zola.
4. Dressait les gladiateurs.
5. Phonétiquement: prénom féminin. — Ministre.
6. Recevra des coups.
7. Coule en Espagne. — S'installa dernièrement à Chaillot.
8. Discours obscur. — En tête.
9. Poète grec. — Etable.
10. Fait partie du comté de Cambridge. — Sortis du chou.

SOLUTION DU JEU PRÉCÉDENT (No 13)

Horizontalement:

1. Martingale. 2. Orées — Rein.
3. Ut — Romaine. 4. Short — Do. 5. Suborneur. 6. Er — Rois — Os. 7. Ripe — Ant. 8. On — Service. 9. Nuit — Aider. 10. Sève — Stase.

Verticalement:

1. Mousserons. 2. Arthur — Nue. 3. Ré — Ob — IV. 4. Terroriste. 5. Isotrope. 6. Nieras. 7. Grades — Vit. 8. AEIOU — Aida. 9. Lin — Ronces. 10. Enée — Stère.

AVEZ-VOUS L'ESPRIT D'OBSERVATION?



Découvrez les 11 anomalies de ce dessin.

(Si vous ne les trouvez pas toutes, cherchez-les dans l'une des pages d'annonces)

DEUX LOTS DE
100.000
100.000
LOTÉRIE ROMANDE
TIRAGE 5 JUILLET

TREIZE ETOILES

ORGANE INDÉPENDANT

PARAISANT CHAQUE MOIS



DISTRIBUTEUR POUR LE VALAIS :
GARAGE VALAISAN SION

Kaspar frères

Téléphone (027) 21271

L'OUVERTURE PRECOCE DU COL DU SIMPLON

On sait que, depuis de nombreuses années, l'association italo-suisse «Pro Sempione» déploie de grands efforts pour rendre cet important col à la circulation aussitôt après l'hiver et favoriser ainsi le tourisme.

Cette année, les travaux placés sous la direction des cantonniers Hermann et Charles Arnold ont débuté le 8 avril. Le lendemain, un chasse-neige, avec fraise mécanique et chenille, entrainé en action pour fonctionner pendant 180 heures.

Outre ce puissant engin, on eut recours pour la première fois à des lance-mines de l'armée afin de faire descendre les avalanches. M. Antoine Escher, expert technique du comité exécutif, dirigeait les opérations avec le concours de M. Max Sidler, inspecteur des routes, et de M. Max Peter, inspecteur forestier.

Bien que la fameuse avalanche «Kuoni» fût descendue à trois reprises, on réussit à ouvrir le col le 1er mai et 70 voitures le franchissaient le même jour.

L'ouverture officielle se déroula une semaine plus tard et donna lieu à une manifestation de sympathie italo-suisse. Une imposante délégation suisse, à la tête de laquelle se trouvait M. le conseiller national Maurice Kämpfen, le grand animateur de «Pro Sempione», assisté de son dévoué secrétaire général, M. L.-P. Faivre, se rendit tout d'abord à Mörel, puis à Riederalp par téléphérique et prit ensuite la direction du Simplon, où elle fut accueillie avec enthousiasme sur sol italien.

A l'occasion de cette rencontre en terre amie, d'intéressants rapports furent présentés par les spécialistes des deux pays limitrophes, qui déploient la plus fructueuse activité en faveur du développement touristique.

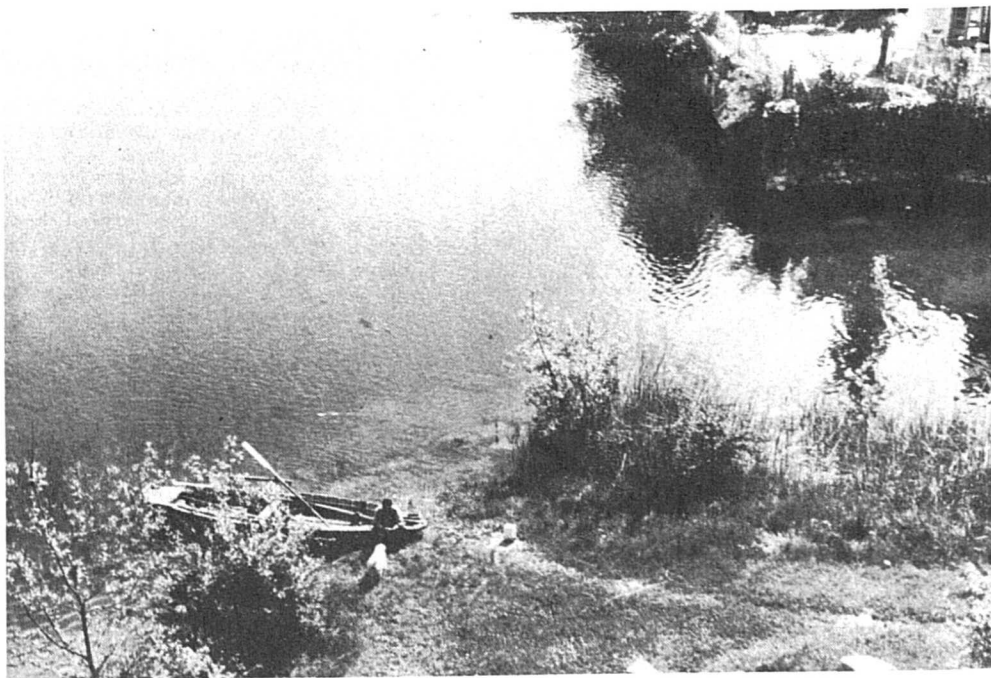
(Photos H. Imhof, Brigue)



La rencontre des deux «maires» : M. Maurice Kämpfen, président de Brigue, serre la main du «Sindaco» d'un village d'enfants italien.



La délégation suisse s'est arrêtée au Simplon-Kulm, où il ne semble pas encore faire très chaud...



Délicieux contraste ! Dans la région de Sesto Calende.



La colonne des voitures suisses a franchi le Simplon et arrive sur territoire italien.



LA LUMIÈRE

O Lumière tu fus le premier don de Dieu !
L'univers s'est créé par ta seule présence ;
L'œil divin pour agir voulut ta transparence ;
Rien de grand ne se fait sans rayons lumineux !...

Quand le soleil étend son or prodigieux
Aux pays de son choix, il répand l'abondance ;
L'homme reçoit ses dons et ressent sa clémence :
Son esprit est plus vif, son art plus somptueux !

Le héros meurt souvent sous l'éclat d'une flamme ;
Le saint amène aspire à voir clair en son âme,
Et l'aigle cingle droit dans l'éther scintillant !

O Lumière, ennemie altière du mensonge
Rivale de la nuit, accorde-moi le songe
De mourir un beau jour, par un ciel triomphant.

Rosa Binder.

BULLETIN DE SOUSCRIPTION

à détacher et à envoyer à «TREIZE ETOILES» case postale, Sion

Je souscris à un abonnement annuel à Fr. 7.50 payable :

* par versement au c. ch. post. n° 4320, Sion
* contre remboursement au prochain numéro

Adresse exacte

le 19

Signature

* Biffer ce qui ne convient pas

Editeur-Rédacteur responsable : Edmond Gay Administration : Sion, case postale
Publicité : Inter Annonces S.A. Rédaction : Lausanne, rue Neuve 3



A côté de la borne-frontière de Gondo, le Prof. Bonfantini, conseiller provincial de Novarre, et M. Maurice Kämpfen, conseiller national, fraternisent cordialement.